

Job

Chapter 17

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

רוּחִי 1
gió
H7307
וְיָמֵי 1
ngày
H3117
וְכָל 1
và-ách-sê-bị-bẻ-gãy
H6913
יְמֵי 1
mồ
H2193
לִי 1
—
H4784

Hơi thở tôi bay đi; các ngày tôi hầu hết; Mồ mả dành cho tôi!

אִם- 2
nếu
H3808
לֹא 2
không
H2049
חֵטְאִים 2
sự-chế-giỗ
H5978
עִמָּדִי 2
-với tôi
H4784
וּבְהִמְרוֹתָם 2
מְמָרִים
H3027
תָּלַן 2
-để-nghỉ
H1931
עֵינַי 2
trước-mắt
H8628

Kẻ cười nhạo vây chung quanh tôi, Mắt tôi hằng nom sự sỉ nhục của chúng nó.

שִׁמְהָ- 3
-và-đặt
H6148
נָא 3
xin
H4994
עֲרַבְנִי 3
bảo lãnh
H4310
עִמָּדִי 3
với
H1931
הֲוֵא 3
ấy
H3027
לְיָדִי 3
tay
H8628
וְיִתְקַע 3
và-thối
H1931

Xin Chúa ban cho tôi một bằng cứ; hãy bảo lãnh tôi bên Chúa; Vì ngoài Chúa ai sẽ bảo lãnh cho tôi?

כִּי- 4
vì
H6845
לִבָּם 4
lòng
H7922
צָפֹנֶת 4
được-chất-chứa
H3808
מִשְׁכָּל 4
sự-khôn-ngoan
H4994
עַל- 4
trên
H3808
כֹּן 4
vì-vậy
H1931
לֹא 4
không
H8628
תִּרְמָם 4
—
H8628

Vì Chúa khiến lòng chúng không thông sáng, Nên Chúa sẽ không cất chúng cao lên.

לְחֶלֶק 5
phần
H5046
יְגִיד 5
nói-cho
H7453
רְעִים 5
người-lân-cận
H3615
וְעֵינַי 5
trước-mắt
H5046
בְּנֵי 5
các-con- trai
H3615
תִּכְלֶנָּה 5
xong
H3615

Người nào nộp bằng hữu mình cho bị cướp, Mắt của con cái nó sẽ bị hao mòn.

וְהִצַּנְנִי 6
tôi xin để lại-
H3322
לְמִשְׁלַל 6
tục-ngữ
H4914
עַמִּים 6
dân
H8611
וְהַפַּת 6
sự-nhỏ
H6440
לְפָנַי 6
trước-mặt
H1961
אֶהְיֶה 6
là
H1961

Nhưng Đức Chúa Trời có làm tôi trở nên tục ngữ của dân sự, Chúng khạc nhổ nơi mặt tôi.

וְתִכְהַ 7
-và-mờ đi
H3338
מִכְעַשׁ 7
sự-buồn-rầu
H3338
עֵינַי 7
trước-mắt
H3338
וְיִצְרִי 7
chi-thể
H6738
כַּצֵּל 7
bóng-mát
H6738
כָּל־ 7
mọi
H3605

Mắt tôi lờ lờ vì buồn rầu, tứ chi tôi thấy đều như một cái bóng.

יִשְׁמוּ 8
Và-ta-sẽ-phá-hủy
H8074
יִשְׁרִים 8
ngay-thẳng
H3477
עַל- 8
trên
H2063
זֹאת 8
này
H2063
עַל- 8
trên
H2611
חֲנָף 8
giả-hình
H2611
וְתִעַרְרֶר 8
hãy-thức-dậy
H5782

Các người ngay thẳng đều sẽ lấy làm lạ, Còn người vô tội sẽ nổi giận cùng kẻ ác tộ.

וַיֵּאמְרוּ 9
-và hãy có sản nghiệp
H0270
צַדִּיק 9
người-công-chính
H6662
דֶּרֶכּוֹ 9
đường
H1870
וְיִטְהַר- 9
và-được-thanh-sạch
H2891
יָדָיו 9
tay
H3027
יִסְיָף 9
thêm
H3254
אִמּוֹן 9
sức-mạnh
H0555

Song người công bình sẽ bền vững trong đường lối mình, Và người có tay tinh sạch sẽ càng ngày càng được mạnh dạn.

חָכָם:	בָּכָם	אֶמְצָא	וְלֹא-	נָא	וּבָאוּ	תָּשֻׁבוּ	כֻּלָּם	וְאוּלָּם	10
khôn-ngoan	—	tìm-thấy	không	xin	đến	và-trở-lại	mọi	Nhưng-bây-giờ	
H2450		H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

Nhưng, hỡi các người, hết thảy khá biệן luận lại nữa; Song ta không thấy trong các người có ai khôn ngoan.

לִבִּי:	מִוִּשְׁי	נִתְקַן	זְמַתִּי	עָבְרוּ	יָמֵי	11
lòng-các-người	sản-nghiệp-của-họ	Ta-sẽ-bứt-đứt	chúng-làm-điều	đi-qua	ngày	
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117	

Các ngày tôi đã qua, Các mưu ý tôi, tức các thiết ý của lòng tôi, đã bị diệt.

חֲשֵׁה:	מִפְּנֵי-	קָרוֹב	אֹר	יְשִׁימוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	12
tối-tăm	trước-mặt	gần	ánh-sáng	-và-đặt	ngày	đêm	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

Chúng lấy đêm trở làm ngày; Trước sự tối tăm, chúng nói rằng ánh sáng hầu gần.

יְצוּעֵי:	רַפְדֹתִי	בְּחֲשֵׁה	בֵּיתִי	שְׂאוֹל	אֶקְוֶה	אִם-	13
chỗ-nằm tôi	trái-ra	tối-tăm	nhà	âm-phủ	chúng-tôi-đã-trông-đợi	nếu	
	H7502	H2822		H7585			

Nếu tôi trông cậy âm phủ làm nhà tôi, Nếu tôi đặt giường tôi tại nơi tối tăm;

לְרַמָּה:	אֶחָתִי	אִמִּי	אֶתָּה	אָבִי	קָרָאתִי	לְשִׁחַת	14
giòi	chị-em-của-tôi	mẹ-ông	người	cha mình	gọi	từ-hố-sâu	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

Ví tôi đã nói với cái huyết rằng: Người là cha ta; Với sâu bọ rằng: Các người là mẹ và chị ta,

יְשׁוּרָה:	מִי	חֲקוֹתַי	תְּקוֹתִי	אֶפֹּ	וְאֵיהָ	15
và-ta-trông-nom-nó	ai	của-hy-vọng	của-hy-vọng	vậy thì	ở-đâu	
H7789	H4310			H0645	H0346	

Vậy thì sự trông cậy tôi ở đâu? Sự trông cậy tôi, ai sẽ thấy nó được?

ס	נַחַת:	עָפָר	עַל-	יַחַד	אִם-	תִּרְדָּנָה	שְׂאֵל	בְּרִי	16
—	và-yên-nghỉ	bụi-đất	trên	cùng-nhau	nếu	xuống	âm-phủ	riêng	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

Khi tôi được an nghỉ trong bụi đất, Thì sự trông cậy sẽ đi xuống cửa âm phủ.